



# ЗАКОН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

от 31 июля 2007 года № 116

## Об охране традиционных знаний

*(В редакции Законов КР от 18 июля 2014 года № 144, 20 июля 2015 года № 178, 26 мая 2018 года N 55)*

*(Преамбула Закона утратила силу в соответствии с Законом КР от 20 июля 2015 года № 178)*

### Глава 1 Общие положения

#### **Статья 1. Правовой режим охраны традиционных знаний**

Настоящий Закон устанавливает правовой режим охраны традиционных знаний на территории Кыргызской Республики.

Настоящий Закон не распространяется на объекты фольклора и народного прикладного искусства.

Правовые отношения в области использования генетических ресурсов и порядок доступа к генетическим ресурсам Кыргызской Республики регулируются в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

#### **Статья 1-1. Законодательство Кыргызской Республики в сфере традиционных знаний**

Законодательство Кыргызской Республики в сфере традиционных знаний состоит из Конституции Кыргызской Республики, Гражданского кодекса Кыргызской Республики, настоящего Закона и иных нормативных правовых актов, а также вступивших в установленном законом порядке в силу международных договоров, участницей которых является Кыргызская Республика.

Настоящий Закон закрепляет основные положения государственной политики в области традиционных знаний, а также правовые, экономические и социальные гарантии, в том числе традиционных знаний с использованием генетических ресурсов (далее - традиционные знания), направленные на дальнейшее устойчивое развитие страны и создание условий для

справедливого распределения выгод от использования традиционных знаний, являющихся историческим наследием и достоянием народа Кыргызской Республики.

*(В редакции Закона КР от 20 июля 2015 года № 178)*

## **Статья 2. Основные понятия, используемые в настоящем Законе**

**Традиционные знания** - знания, методы и способы, в том числе с использованием генетических ресурсов, применяемые в различных областях человеческой деятельности, которые передавались из одного поколения в другое в определенном порядке и значении.

**обладатели традиционных знаний** - местное сообщество, физические, юридические лица любых организационно-правовых форм и форм собственности, которые владеют традиционными знаниями;

**местное сообщество** - совокупность граждан Кыргызской Республики, постоянно проживающих на территории административно-территориальной единицы, объединенных интересами под свою ответственность решать вопросы местного значения самостоятельно через представительные и исполнительные органы местного самоуправления;

**генетические ресурсы** - включают в себя весь животный и растительный мир земного, водного и иного происхождения, которые могут быть использованы обладателями традиционных знаний для получения определенных практических результатов в той или иной сфере деятельности;

**фонд** - не имеющая членства организация, учрежденная физическими и/или юридическими лицами на основе добровольных имущественных взносов и преследующая социальные, благотворительные, культурные, образовательные или иные общественно полезные цели.

*(В редакции Законов КР от 18 июля 2014 года № 144, 20 июля 2015 года № 178)*

## **Глава 2**

### **Государственное регулирование традиционных знаний**

#### **Статья 3. Цели и задачи государственного регулирования**

Целями государственного регулирования в области традиционных знаний являются правовая охрана, содействие сохранению и широкому применению традиционных знаний в различных областях человеческой деятельности, содействие использованию традиционных знаний, в том числе основанных на генетических ресурсах, в промышленном производстве, а также дальнейшая коммерциализация объектов, производимых в результате их использования.

Государственное регулирование в области традиционных знаний включает:

1) создание превентивного механизма для охраны традиционных знаний от неправомерного патентования объектов, созданных на основе традиционных знаний и с использованием генетических ресурсов, посредством внесения традиционных знаний в базу данных;

2) справедливое распределение выгод от использования традиционных знаний местным сообществам;

3) создание Фонда для развития местных сообществ, источниками финансирования которого будут являться отчисления от использования традиционных знаний, в том числе с использованием генетических ресурсов;

4) *(утратил силу в соответствии с Законом КР от 26 мая 2018 года N 55)*

5) проведение научных исследований по традиционным знаниям и существующим генетическим ресурсам на предмет их практического применения, включая:

- выявление наиболее приоритетных направлений исследований в области традиционных знаний с использованием генетических ресурсов, которые могут внести значительный вклад в

охрану окружающей среды;

- разработку и развитие новых видов использования генетических ресурсов;
- проведение исследовательских работ с целью инвентаризации традиционных знаний на территории Кыргызской Республики;
- выявление общеизвестных и широко используемых традиционных знаний.

*(В редакции Закона КР от 26 мая 2018 года N 55)*

#### **Статья 4. Уполномоченный государственный орган**

*(Утратила силу в соответствии с Законом от 20 июля 2015 года № 178)*

### **Глава 3**

#### **Субъекты правоотношений в области традиционных знаний**

##### **Статья 5. Субъекты правоотношений**

Субъектами правоотношений в области традиционных знаний являются государство, местные сообщества, физические и юридические лица независимо от организационно-правовых форм и форм собственности, а также иностранные физические и юридические лица.

##### **Статья 6. Представительство интересов обладателей традиционных знаний**

Интересы обладателей традиционных знаний могут быть представлены общественными организациями физических и/или юридических лиц, создаваемыми обладателями традиционных знаний определенной местности, действующими на основании устава такой организации и государственной регистрации.

Интересы обладателей традиционных знаний могут быть представлены как самими физическими и юридическими лицами, так и определяемыми ими представителями.

Иностранные физические и юридические лица в соответствии с настоящим Законом вправе осуществлять свою деятельность через своих официальных представителей.

Иностранные физические и юридические лица пользуются правами, предусмотренными настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами, относящимися к правовой охране традиционных знаний, а также вступившими в установленном законом порядке в силу международными договорами, участницей которых является Кыргызская Республика, наравне с физическими и юридическими лицами Кыргызской Республики.

*(В редакции Закона КР от 20 июля 2015 года № 178)*

### **Глава 4**

#### **Предоставление охраны в области традиционных знаний**

##### **Статья 7. Правовая охрана традиционных знаний**

Правовая охрана распространяется на традиционные знания практически применимые в той или иной сфере человеческой деятельности и имеющие положительный результат в сфере их применения.

Правовая охрана не распространяется на традиционные знания, которые реально или потенциально могут нанести вред жизни и здоровью человека, а также окружающей среде.

Правовая охрана традиционных знаний возникает на основании регистрации в порядке, установленном настоящим Законом или вступившим в установленном законом порядке в силу международным договором, участницей которого является Кыргызская Республика.

Традиционные знания могут быть зарегистрированы одним или несколькими юридическими или физическими лицами, независимо от форм собственности, являющимися обладателями традиционных знаний.

В целях охраны традиционных знаний в Кыргызской Республике, включения их в базу данных заявки на регистрацию традиционных знаний могут быть поданы государственными органами и учреждениями.

Порядок регистрации и использования традиционных знаний в государственные органы и учреждения определяется Правительством Кыргызской Республики.

Регистрация традиционных знаний в Кыргызской Республике бессрочна.

*(В редакции Законов КР от 18 июля 2014 года № 144, 20 июля 2015 года № 178)*

### **Статья 8. Патентование объектов, созданных на основе традиционных знаний**

Не допускается в Кыргызской Республике патентование объектов, представляющих собой традиционные знания.

При патентовании объектов, созданных на основе традиционных знаний, в материалах заявки обязательно раскрытие происхождения традиционных знаний, используемых в качестве прототипа или аналога. Заявитель обязан указать источник доведения традиционных знаний до всеобщего сведения.

Обладатель свидетельства, на имя которого зарегистрировано традиционное знание, имеет право на получение вознаграждения от владельца патента на изобретение, созданное с использованием традиционного знания.

Порядок выплаты вознаграждения за использование традиционного знания в целях создания изобретения определяется соглашением между обладателем свидетельства на традиционное знание и владельцем патента на изобретение.

При этом соглашение в обязательном порядке должно предусматривать отчисления платежей за использование традиционного знания в Фонд развития местного сообщества.

Для предотвращения неправомерного патентования объектов, созданных на основе традиционных знаний, создается база данных по традиционным знаниям, используемая при проведении экспертизы патентуемых объектов.

Формирование базы данных осуществляется на основе сведений о зарегистрированных традиционных знаниях и сведений о традиционных знаниях, ставших общедоступными.

*(В редакции Законов КР от 20 июля 2015 года № 178, 26 мая 2018 года N 55)*

## **Глава 5 Регистрация традиционных знаний**

### **Статья 9. Заявка на регистрацию и предоставление права пользования традиционным знанием или на предоставление права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием**

Заявка на регистрацию и предоставление права пользования традиционным знанием или заявка на предоставление права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием (далее - заявка) подается заявителем самостоятельно или через представителя (представителей), осуществляющего свою деятельность на основе доверенности, выданной в установленном законом порядке заявителем, чьи интересы он представляет.

Заявка представляется на государственном или официальном языке.

Заявка должна содержать:

1) заявление о регистрации и предоставлении права пользования традиционным знанием или о предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием с указанием заявителя, а также его местонахождения и местожительства;

2) конкретное и полное описание заявляемого традиционного знания, включая:

- место происхождения традиционного знания (границы географического объекта);
- описание генетического ресурса, в случае использования во взаимосвязи с традиционными знаниями;
- области применения и достигаемые положительные результаты;
- сведения о ранее изданных публикациях, о заявляемых на регистрацию традиционных знаниях.

К заявке должны быть приложены:

1) официальный документ, выданный компетентным органом, подтверждающий практическую применимость традиционных знаний, положительный результат их применения в той или иной сфере деятельности;

2) заключение компетентного органа (компетентных органов) о том, что заявитель является членом местного сообщества и/или находится в географическом объекте, к которому относится традиционное знание.

В случае подачи заявки на регистрацию традиционных знаний государственными органами, указанное заключение не требуется;

3) для иностранного заявителя документ, подтверждающий его право на заявленное традиционное знание в стране происхождения.

Требования к документам заявки и порядок их представления устанавливаются Правительством Кыргызской Республики.

*(В редакции Законов КР от 18 июля 2014 года № 144, 20 июля 2015 года № 178)*

### **Статья 10. Рассмотрение заявки**

Рассмотрение заявки проводится в течение трех месяцев с даты подачи в уполномоченный орган. В ходе рассмотрения заявки проверяется состав необходимых документов, правильность их оформления, рассматривается соответствие заявленного на регистрацию традиционного знания требованиям, предусмотренным статьей 9 настоящего Закона.

По результатам рассмотрения заявки выносится решение о регистрации традиционного знания либо об отказе в регистрации.

Основанием для отказа в удовлетворении заявки является невыполнение условий, предусмотренных статьей 9 настоящего Закона.

### **Статья 11. Регистрация традиционных знаний и выдача свидетельств**

Регистрация традиционных знаний и внесение сведений производятся на основании положительного решения при условии уплаты пошлины.

Порядок внесения и перечень сведений о регистрации или предоставлении права пользования традиционным знанием в Государственный реестр традиционных знаний Кыргызской Республики (далее - Реестр) определяются Правительством Кыргызской Республики.

По желанию обладателей традиционных знаний сведения, относящиеся к регистрации традиционных знаний, внесенные в Реестр, могут быть опубликованы в официальном бюллетене в течение трех месяцев с даты их внесения в Реестр. Объем и содержание публикуемых сведений устанавливаются Правительством Кыргызской Республики.

Традиционные знания, которые публикуются частично или не публикуются, сохраняются в режиме конфиденциальности.

Пошлина уплачивается в течение двух месяцев с даты получения заявителем решения о регистрации традиционного знания и/или предоставлении права пользования им.

Заявителям, на имя которых зарегистрировано традиционное знание и/или предоставлено право пользования традиционным знанием, в установленном порядке выдаются свидетельства установленного образца. Форма свидетельства и состав указываемых в нем сведений устанавливаются Правительством Кыргызской Республики.

Выдача свидетельства производится в течение двух месяцев после опубликования в официальном бюллетене.

*(В редакции Закона КР от 20 июля 2015 года № 178)*

## **Статья 12. Срок действия свидетельства на право пользования традиционным знанием**

Свидетельство действует до истечения десяти лет с даты подачи заявки.

Срок действия свидетельства может быть продлен по заявлению владельца свидетельства при условии уплаты установленной пошлины.

Заявление о продлении срока действия свидетельства подается в течение последнего года действия свидетельства.

Срок действия свидетельства продлевается каждый раз на десять лет.

По ходатайству владельца свидетельства для продления срока действия свидетельства ему может быть представлен дополнительный шестимесячный срок продления при условии уплаты дополнительной пошлины.

Запись о продлении срока действия свидетельства вносится в Реестр и свидетельство.

*(В редакции Закона КР от 20 июля 2015 года № 178)*

## **Статья 13. Внесение изменений в Реестр и свидетельство**

Владелец свидетельства уведомляет уполномоченный орган об изменении своего наименования, фамилии, имени или отчества, а также о других изменениях, относящихся к регистрации и предоставлению права пользования традиционным знанием.

Запись об изменении вносится в Реестр и свидетельство при условии уплаты пошлины.

Исправления очевидных и технических ошибок, допущенных не по вине заявителя, вносятся уполномоченным органом в Реестр и свидетельство о регистрации и/или о праве пользования традиционным знанием без уплаты пошлины.

## **Статья 14. Договор на использование традиционных знаний**

Лицу, не являющемуся обладателем традиционных знаний, в установленном настоящим Законом порядке может быть предоставлено право пользования зарегистрированным традиционным знанием при условии заключения договора между ним и обладателем традиционного знания

По договору обладатель традиционного знания предоставляет право на использование традиционного знания другому лицу в обусловленном договором объеме использования прав, сроков, территории и порядка платежей. Условия договора определяются по соглашению сторон. Договор подлежит регистрации, которая осуществляется при условии уплаты установленной пошлины.

Договор в обязательном порядке должен предусматривать положение об отчислениях платежей за использование традиционных знаний в Фонд развития местного сообщества.

При этом отчисления платежей за использование традиционных знаний, предусмотренные договором, в Фонд развития соответствующего местного сообщества должны составлять не менее двадцати процентов.

*(В редакции Законов КР от 20 июля 2015 года № 178, 26 мая 2018 года N 55)*

### **Статья 15. Пошлины**

За совершение юридически значимых действий, связанных с регистрацией или предоставлением права пользования традиционным знанием, взимаются пошлины.

Перечень действий, за совершение которых взимаются пошлины, их размеры и сроки уплаты, а также основания освобождения от уплаты пошлин, уменьшения их размеров и возврата устанавливаются Правительством Кыргызской Республики.

Пошлины уплачиваются заявителем, владельцем свидетельства или по соглашению с ними любыми физическими или юридическими лицами.

### **Статья 16. Фонды**

Обладателями традиционных знаний в целях сохранения традиционных знаний и справедливого распределения выгод от их использования местным сообществам Кыргызской Республики создается Фонд развития местного сообщества.

*(Часть 2 утратила силу в соответствии с Законом КР от 26 мая 2018 года N 55)*

Источниками финансирования фонда являются отчисления платежей по договорам за использование традиционных знаний и другие источники, не запрещенные законодательством Кыргызской Республики.

*(В редакции Закона КР от 20 июля 2015 года № 178, 26 мая 2018 года N 55 )*

### **Статья 17. Использование традиционных знаний**

Использованием традиционных знаний в объектах, содержащих традиционные знания и созданных на их основе, признаются изготовление, применение, ввоз, распространение, предложение к продаже, продажа и иное введение в хозяйственный оборот или хранение с этой целью.

Незаконным использованием традиционных знаний признается использование в производстве с коммерческой целью без заключения договоров с обладателями традиционных знаний.

Допускается использование традиционных знаний без получения согласия обладателя традиционного знания в образовательных и научно-исследовательских целях с указанием источника, а также исключительно для личных целей.

При неиспользовании или недостаточном использовании зарегистрированных традиционных знаний владельцами свидетельств в течение трех лет с даты выдачи свидетельства любое лицо, желающее использовать охраняемые традиционные знания, в случае отказа владельца свидетельства от заключения с этим лицом договора на использование традиционных знаний на условиях, соответствующих установившейся практике, имеет право обратиться в суд с иском о предоставлении ему разрешения на использование традиционных знаний.

В случае если владелец свидетельства не докажет, что неиспользование или недостаточное использование традиционного знания обусловлено уважительными причинами, суд предоставляет указанное разрешение с определением пределов использования, размера, сроков и порядка платежей.

Размер платежей за использование традиционных знаний должен быть установлен в соответствии с установившейся практикой.

При чрезвычайных обстоятельствах (стихийные бедствия, катастрофы, крупные аварии), а также в интересах национальной безопасности Правительство Кыргызской Республики имеет право выдать разрешение на использование традиционных знаний с выплатой владельцу свидетельства соразмерной компенсации, причем объем и продолжительность использования традиционных знаний ограничиваются целями, для которых оно было разрешено. Споры, возникающие из такого использования, разрешаются судом.

#### **Статья 18. Рассмотрение споров, связанных с применением настоящего Закона**

Споры, связанные с применением настоящего Закона, рассматриваются в порядке, установленном законодательством Кыргызской Республики.

#### **Статья 19. Международные договоры Кыргызской Республики**

*(Утратила силу в соответствии с Законом КР от 18 июля 2014 года № 144)*

#### **Статья 20. О введении в действие настоящего Закона**

Настоящий Закон вступает в силу со дня официального опубликования.

**Президент  
Кыргызской Республики**

**К. Бакиев**